

SS 2025 Λυσιστράτη, Agon 525-550 (5. Sitzung) (Karanasiou)

<https://www.lernhelfer.de/sites/default/files/lexicon/pdf/BWS-DEU2-0147-02.pdf>

Lysistrata (...)

Drauf haben wir, Hellas zu retten, vereint in gemeinsamem Rate beschlossen, Wir sämtlichen Frau'n, und ohne Verzug. Und wozu noch sollten wir zaudern? Drum, wollt ihr dem heilsamen Worte von uns auch einmal wieder das Ohr leih'n Und schweigen, wie wir schon lange getan, wohl brächten wir euch in's Geleise.

Der Ratsherr

Ihr uns in's Geleise? Verwegenes Geschwätz, mir ganz unerträglich!

Lysistrata O schweige!

Der Ratsherr

Ich schweigen vor dir, du vertracktes Geschöpf? Vor dir in der Haube des Weibes Um das greise Gesicht? Nein, lieber den Tod!

Lysistrata

Nun, wenn dir dieses im Weg ist, Komm nur und empfang die Haube von mir, Und hülle sie säuberlich dir um den Kopf, und dann sei still!

(Γυνή Γ./ Frau C.) Dazu noch nimm dir den Spinnkorb;
Dann kremple die Woll' und güрте dich auf, Iß Bohnen dazu:
Denn der Krieg ist Sache der Frauen.

Die Chorführerin

Ihr Frauen, lasst die Eimer steh'n, damit wir unseres Teiles Auch schaffen an dem großen Werk und unsern Schwestern beistehn.

Der Chor der Frauen

Ermüden soll nie der Fuß im Reih'ntanze mir, Lässiges Ermatten nie meine Knie lähmen!

Denn alles zu wagen bin ich mit den tapferen Frauen bereit,
Da Natur sie beseelt, Anmut sie beseelt,

Und der Geist und der Mut und die Liebe zur Heimat Und die Kraft mit Verstand.

Die Chorführerin

Ihr männlichen Ahninnen männlich Geschlecht, brennesselgeborene Mütter,
Rückt zornig heran und erbarmt euch nicht: noch fährt ihr mit günstigem Winde!